

### Organisation :

CRILUS (Centre de Recherches Interdisciplinaires  
sur le monde Lusophone – U. Paris Nanterre)  
Unité de Recherche Études Romanes – U. Paris  
Nanterre  
Chaire Lindley Cintra – Camões IP – U. Paris  
Nanterre

### En collaboration avec :

Chaire Fernando Pessoa de la Faculté de langues  
étrangères de l' U. Bucarest  
IELT (FCSH – U. Nova Lisboa, dans le cadre du  
projet «Écrivaines de langue portugaise au temps  
de la Dictature militaire et l'État Nouveau au  
Portugal, en Afrique, en Asie et dans les pays  
d'émigration»)

### Partenariats:

Lectorat de Portugais de l'U. Paris 8 / Saint-Denis  
Maison du Portugal – André de Gouveia (CIUP)  
Bibliothèque de la Fondation Calouste Gulbenkian  
– Délégation en France  
Compagnie Cá e Lá / Parfums de Lisbonne –  
Festival d'urbanités croisées entre Paris et Lisbonne

### Comité d'organisation:

José Manuel Esteves (Cátedra Lindley Cintra/  
Camões, IP/ CRILUS – U. Paris Nanterre) ; Ana Rita  
Sousa (U. Bucuresti/ Camões, IP/ CHAM – FCSH U.  
Nova Lisboa) ; Graça Dos Santos (CRILUS – U. Paris  
Nanterre); Gonçalo Cordeiro (CRILUS – U. Paris  
Nanterre) ; Christophe Araújo (CRILUS – U. Paris  
Nanterre) ; Isabel Henriques de Jesus (IELT – NOVA  
FCSH, U. Nova Lisboa) ; Marina Bertrand (CRILUS –  
U. Paris Nanterre) ; avec les doctorants du CRILUS  
– U. Paris Nanterre : Ana Isabel Freitas, Valeria di  
Meglio, Leonardo de Castro.

**14 octobre 2025**

La Contemporaine – salle 3 (U. Paris Nanterre)  
184 Cr Nicole Dreyfus, 92000 Nanterre

**15 octobre 2025**

Maison du Portugal – André de Gouveia (Cité  
Internationale Universitaire de Paris)  
7 P, Bd Jourdan, 75014 Paris



© Luisa Ferreira / DGLAB



COLLOQUE INTERNATIONAL

DE L'HISTOIRE AUX  
HISTOIRES.

RELIRE ET REVOIR  
L'ŒUVRE DE MARIA  
ISABEL BARRENO  
AU XXI<sup>E</sup> SIECLE

14 ET 15 OCTOBRE 2025  
UNIVERSITÉ PARIS NANTERRE

14 octobre 2025  
La Contemporaine Salle 3

## 8h45 - Accueil des participant.e.s

### 9h - Ouverture du Colloque

Graça DOS SANTOS (Vice-présidente Culture, vie associative et rayonnement, directrice du CRILUS - U. Paris Nanterre), Xavier SENE (directeur de La Contemporaine - U. Paris Nanterre), Danièle KAHN (directrice de l'UFR LCE - U. Paris Nanterre), Silvia CONTARINI (directrice de l'ED «Lettres, Langues, Spectacles» - U. Paris Nanterre), José Manuel ESTEVES (responsable de la Chaire Lindley Cintra, Camões, I. P. - U. Paris Nanterre), Ana Rita SOUSA (Camões, IP/ CHAM - FCSH, U. București), Isabel HENRIQUES DE JESUS (responsable du projet «Écrivaines portugaises pendant la dictature», IELT / CICS - U. Nova Lisboa), Jorge BARRETO-XAVIER (Conseiller Culturel / Directeur Camões - Centre Culturel Portugais Paris), João COSTA FERREIRA (directeur de la Maison du Portugal - André de Gouveia, CIUP)

### 10h-11h30 Session 1:

#### Une œuvre aux facettes multiples

Modératrice: Graça DOS SANTOS

1. Ana Rita SOUSA | U. București / Camões, IP / CHAM - FCSH, U. Nova de Lisboa

*Lá dentro, inquietação: os seres e os objetos em Maria Isabel Barreno*

2. Rita MAIA GOMES | IHA NOVA FCSH / IN2PAST/ U. Nova Lisboa

Leonor VALENTE PEREIRA | réalisatrice, ESTC / FBAUL - U. Lisboa

*Resgatar a obra plástica de Maria Isabel Barreno: desafios e dificuldades do estudo do seu espólio artístico*

Débat

Lectures: Compagnie Cá e Lá

### 11h45-13h Session 2:

#### Une écriture hybride pour interroger l'Histoire

Modérateur: Gonçalo CORDEIRO

1. Marina BERTRAND | CRILUS - U. Paris Nanterre

*Une écriture en dialogue : l'hybridisme chez Maria Isabel Barreno*

2. Gustavo RUBIM | IELT, FSCH - U. Nova Lisboa

*La disparition naturelle de La Mort de la mère*

Débat

Lectures : Compagnie Cá e Lá

### 14h30-15h30 - Session 3:

#### Écrire et penser le social

Modératrice: Marina BERTRAND

1. Ana Isabel FREITAS | artiste, réalisatrice, doctorante, CRILUS - U. Paris Nanterre

*Imagination et folklore en migration : une lecture située d'Un imaginaire européen de Maria Isabel Barreno*

2. Mafalda Sofia BORGES SOARES | CREPAL - U. Sorbonne Nouvelle

*Penser son temps à travers les femmes : la dimension sociologique de l'écriture de Maria Isabel Barreno*

Débat

### 15h30-16h30 - Session 4:

#### Désorganiser la banalité du quotidien

Modérateur: José Manuel ESTEVES

1. Vlad Mihai BOGZA | doctorant, U. București

*Revelia do solipsismo e reificação do inefável - aproximação do pensamento literário de Maria Isabel Barreno*

2. Nazaré TORRÃO | U. Genève / Cátedra Lídia Jorge, Camões I.P.

*Os dias, estranhamente iguais, estranhamente diferentes, que sustentam a antinomia social*

Débat

### 16h30-17h - Session 5:

#### L'édition des œuvres complètes

Ana Rita SOUSA - *Présentation de 1er volume des Oeuvres complètes de Maria Isabel Barreno Imprensa Nacional-Casa da Moeda (2025)*

15 octobre 2025  
Maison du Portugal-André de Gouveia, CIUP

### 9h30-11h - Session 6:

#### Histoires tissées d'ombre et de lumière

Modératrice: Isabel HENRIQUES DE JESUS

1. Isabelle NAULLEAU | doctorante, U. Paul Valéry Montpellier III

*Équation de la conscience dans Histórias de números: relire Maria Isabel Barreno au XXI<sup>e</sup> siècle*

2. Nuno Miguel NEVES | U. Belgrade

*Distopia, inquietude e política em As Sombras da noite*

Débat

10h30-11h - Visite de l'exposition bibliographique sur Maria Isabel Barreno (Bibliothèque de la Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France)

### 11h-13h - Session 7:

#### Résistances féminines au patriarcat: approches comparatistes

Modératrice: Ana Rita SOUSA

1. Teresa-Cláudia TAVARES | Escola Superior de Educação Santarém

*Parentescos: Barreno, Haraway, Preciado*

2. Cristina FIRMINO SANTOS | U. Évora

*Inventário de Ana ou as teias da doença no feminino*

3. Isabel HENRIQUES DE JESUS | IELT / CICS - U. Nova Lisboa

*Ana asfixia; Maina resiste. Existências perturbadas em Inventário de Ana e Maina Mendes*

Débat

Lectures : Compagnie Cá e Lá

Témoignages : Ana GASNIER, Cristóvão VALENTE PEREIRA

Clôture